

Translation of positive animal welfare and the short version of the definition

These translations are the responses to a survey conducted by subWG 4.5 from COST Action LIFT. For some languages, multiple responses are retained due to their dissimilarity. Disclaimer: these translations are made by individuals, and may not reflect the perfect translation or be in consensus with others.

Translation into German, French, Italian, Mandarin, Portuguese, and Spanish is covered in a publication. For the latest information, see www.liftanimalwelfare.eu



[Updated on 29.05.2026]

Language	Positive animal welfare	Short definition
Albanian	Mirëqënie pozitive e kafshëve	Mirëqënia pozitive e kafshëve përcaktohet si begatia e kafshës nëpërmjet ekspserincave mendore me dominancë pozitive si edhe zhvillimit të kompetencave dhe qëndrueshmërisë.
Albanian	Mirëqenia Pozitive e Kafshëve	Mirëqenia pozitive e kafshëve përcaktohet, përkufizohet si lulëzimi i kafshës përmes përjetimit të gjendjeve mendore kryesisht pozitive dhe zhvillimit të kompetencës dhe qëndrueshmërisë.
Catalan	Benestar animal	El benestar animal es defineix com el fet que l'animal prosperi a través de l'experiència d'estats mentals predominantment positius i del desenvolupament de la seva competència i resiliència.
Croatian	Pozitivna dobrobit životinja	Pozitivna dobrobit životinja označava stanje u kojem životinja napreduje i ostvaruje svoj potencijal zahvaljujući pretežito pozitivnim emocionalnim doživljajima te razvijanju sposobnosti i otpornosti.
Danish	Positiv dyrevelfærd	Positiv dyrevelfærd er defineret som det at dyret blomstrer gennem oplevelsen af fortrinnsvis positive mentale tilstande og udviklingen af kompetence og modstandskraft.
Dutch	Positief dierenwelzijn	De definitie van positief dierenwelzijn is dat het dier kan floreren door het ervaren van een voornamelijk positieve mentale toestand en het ontwikkelen van competenties en veerkracht.

Dutch	Positief dierenwelzijn	Positief dierenwelzijn betekent dat een dier zich kan floreren wanneer het voornamelijk positieve mentale gezondheid ervaart en welgesteldheid en veerkracht kan ontwikkelen
Dutch	Positief dierwelzijn	Positief dierenwelzijn betekent dat t dier floreert (=goed gaat op) dankzij nu en dan plezierige belevenissen en toenemende vaardigheden en weerbaarheid.
Dutch	Positief dierwelzijn	Positief dierwelzijn wordt als zodanig gedefinieerd als het dier goed gedijdt na het doorstaan van een voornamelijk positieve mentale staat en de ontwikkeling van competentie en terugvallen.
Estonian	Loomade heaolu	Loomade heaolu defineeritakse kui looma täisväärtuslikku elu elamist läbi positiivse vaimse tervise olles pädev ja paindlik arengul
Estonian	Looma positiivne heaolu	Looma positiivset heaolu defineeritakse kui looma õitsengut valdavalt positiivse vaimse seisundi kogemise ning suutlikkuse ja säilenõtkuse arendamise kaudu.
Finnish	Positiivinen eläinten hyvinvointi	Positiivisen eläinten hyvinvoinnin määritelmä on, että eläin menestyy pääasiassa positiivisen mielentilan kokemuksen sekä kyvykkyyden ja resilienssin kehityksen kautta.
Finnish	Eläinten positiivinen hyvinvointi	Positiivinen hyvinvointi kuvaa eläintkilön kukoistusta kokiessaan pääasiallisesti positiivisia mielentiloja, kehittäessään kykyjään ja sietokykyään.
Greek	Θετική ευζωία	Η θετική ευζωία ορίζεται ως η ευδοκίμηση του ζώου μέσω της εμπειρίας κυρίως θετικών πνευματικών καταστάσεων και της ανάπτυξης ικανότητας και ανθεκτικότητας
Greek	Θετική ευζωία	Η θετική ευζωία ορίζεται ως η ευημερία του ζώου διαμέσου του βιώματος κυρίως θετικών νοητικών καταστάσεων και της ανάπτυξης ικανοτήτων και ανθεκτικότητας.
Hungarian	Pozitív állatjóllét	A pozitív állatjóllét definíciója szerint az állat kiteljesedik azáltal, hogy főként pozitív mentális állapotot él meg és kompetenciát valamint rezilienciát fejleszt ki.
Lithuanian	Pozityvioji gyvūnų gerovė	Pozityvi gyvūnų gerovė apibrėžiama kaip gyvūno klestėjimas, pasireiškiantis daugiausia teigiamų emocinių būsenų patyrimu bei gebėjimų ir atsparumo ugdymu.
Persian	رفاه مثبت حیوانات	رفاه مثبت حیوانات به عنوان شکوفایی حیوان از طریق تجربه‌ی عمدتاً حالات ذهنی مثبت و همچنین توسعه‌ی شایستگی و تاب‌آوری تعریف می‌شود.

Romanian	Bunăstare pozitivă. However, the word bunăstare already carries a positive meaning, so adding pozitivă may sound somewhat pleonastic.	Bunăstarea pozitivă a animalelor este definită ca starea în care animalul evoluează prin trăirea predominantă a unor stări mentale pozitive și prin dezvoltarea competenței și rezilienței.
Slovenian	Pozitivna dobrobit zivali	Pozitivna dobrobit zivali je definirana kot zival, ki cveti skozi izkusnje vecinoma pozitivnih dusevnih stanj ter razvoj sposobnosti in odpornosti
Swedish	Positiv djurvälstånd	Positiv djurvälstånd definieras som att djuret frodas genom att i huvudsak uppleva positiva mentala tillstånd samt genom utveckling av förmågor och resiliens.
Turkish	Pozitif hayvan refahı	This is the direct translation of the definition of Rault et al., (2025): 'Pozitif hayvan refahı, hayvanın ağırlıklı olarak pozitif zihinsel durumlar deneyimleyerek ve yeterlilik ve dayanıklılık geliştirerek gelişmesi olarak tanımlanır' This is how I would translate it into Turkish: 'Pozitif hayvan refahı; hayvanın fiziksel olarak sağlıklı olması ve acı çekmemesinin sağlanmasının ötesinde, bireysel ve türe özgü özellikleri göz önünde bulundurulduğunda, ağırlıklı olarak olumlu zihinsel durumlar deneyimleyerek ve yeterlilik ve dayanıklılık geliştirerek gelişmesi, gelişmesi olarak tanımlanır'
Turkish	Olumlu Hayvan Refahı	Olumlu hayvan refahı, hayvanın ağırlıklı olarak olumlu zihinsel durumlar deneyimlemesi ve yetkinlik ile direnç geliştirmesi yoluyla gelişip gelişmesi olarak tanımlanır.
Turkish	Pozitif hayvan refahı	Pozitif hayvan refahı, hayvanın ağırlıklı olarak olumlu zihinsel durumlar deneyimlemesi ve uyum becerisi ile dayanıklılık geliştirmesi yoluyla iyi olma hâline ulaşması olarak tanımlanır.
Yoruba	Itoju eranko to dara	Abojuto iranlowo eranko to dara je asoye bi eranko ti ndagba nipase iriri ti awon ipo opolo ti o dara julọ ati idagbasoke ti agbara ati isodotun

This document is based upon work from COST Action LIFT, CA21124, supported by COST (European Cooperation in Science and Technology).

COST (European Cooperation in Science and Technology) is a funding agency for research and innovation networks. Our Actions help connect research initiatives across Europe and enable scientists to grow their ideas by sharing them with their peers. This boosts their research, career and innovation.



**Funded by
the European Union**